



UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA

**FICHA DE COMPONENTE CURRICULAR**

<b>CÓDIGO:</b> ILEEL31116	<b>COMPONENTE CURRICULAR:</b> Historiografia da Tradução	
<b>UNIDADE ACADÊMICA OFERTANTE:</b> Instituto de Letras e Linguística		<b>SIGLA:</b> ILEEL
<b>CH TEÓRICA:</b> 60	<b>CH PRÁTICA:</b> -	<b>CH TOTAL:</b> 60

**OBJETIVOS**

- Familiarizar os alunos com relação às correntes mais significativas na historiografia da tradução e examinar importantes projetos nesta área.

**EMENTA**

As traduções como forças motrizes no desenvolvimento de sociedades. História da tradução no Brasil.

**PROGRAMA**

- Principais modelos de pesquisa em história e historiografia da tradução
- A tradução na construção da identidade nacional (os casos da França, da Alemanha e da Itália)
- Novas teorias na historiografia da tradução
- Tradução de literatura de massa
- Projetos de tradução do Brasil: o Clube do Livro, as traduções de Monteiro Lobato, a Escola de Tradutores da Editora Globo
- A importância do agente de tradução e os fatores econômicos na tradução

**BIBLIOGRAFIA BÁSICA**

MARTINS, W. **História da inteligência brasileira**. 2. ed. São Paulo: T. A. Queiroz, 1996. v. 2.

PAES, J. P. **Tradução: a ponte necessária**. São Paulo: Ática: Secretaria da Cultura, 1990.

RÓNAI, P. **A tradução vivida**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1981.

## BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

DESLISLE, J.; WOODSWORTH, J. **Translators through history**. Amsterdam: John Benjamins, 1995.

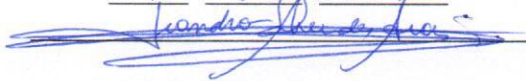
HALLEWELL, L. **O livro no Brasil**. São Paulo: T. A. Queiroz, 1985.

LAGES, S. K. **Walter Benjamin: tradução e melancolia**. São Paulo: Edusp, 2002.

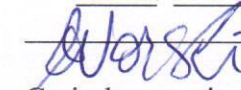
MILTON, J. **O Clube do Livro e a tradução**. Bauru: Universidade do Sagrado Coração, 2002.

PYM, A. **Method in translation history**. London; New York: Routledge, 2014.

## APROVAÇÃO

10 / 10 / 2017  


Carimbo e assinatura do Coordenador do  
Curso

10 / 10 / 2017  
  
Universidade Federal de Uberlândia  
Prof. Dr. Ariel Novodvorski  
Instituto de Letras e Linguística

Carimbo e assinatura do Diretor da  
Unidade Acadêmica  
(que oferece o componente curricular)